

## Micah Talk Fo God

<sup>1</sup> ✧ Wen Jotam, den Ahaz, an den Hezekiah stay king Judah side, Micah from Moreshet town talk fo Da One In Charge. Dis wat Da One In Charge show Micah bout Samaria an Jerusalem:

*Da One In Charge Goin Punish  
Samaria An Jerusalem*

<sup>2</sup> All you peopos, lissen dis!  
Erybody on top da earth, lissen good:  
Da One In Charge a me stay inside  
Da Temple dat stay spesho fo him,  
He poin finga you guys.

<sup>3</sup> Look! Da One In Charge stay come  
From da place wea he stay.  
He come down.

He walk on top da high places  
All ova da world.

<sup>4</sup> Jalike da mountain melt unda him,  
Jalike da wax melt in front da fire.  
An jalike da valley bus open,  
Wen da watta come down da mountain real  
fas.

<sup>5</sup> All dis stuff goin happen,  
Cuz da peopo dat come from Jacob  
Go agains wat Da One In Charge  
Wen tell um fo do!

---

✧ **1:1** 1:1 a: 2Kings 15:32-38; 2Rec 27:1-7; b: 2Kings 16:1-20; 2Rec 28:1-27; c: 2Kings 18:1-20:21; 2Rec 29:1-32:33

Da peopo dat come from Israel  
     Stay do bad kine stuff!  
 Who get da blame cuz da peopo dat come from  
     Jacob  
     Go agains Da One In Charge, aah?  
 Da Samaria peopo, in dea main town,  
     Dey get da blame!  
 Wea da peopo dat come from Jacob,  
     Dey go make sacrifice to da odda gods, aah?  
 Da Judah peopo, in dea main town Jerusalem,  
     Dass wea dey go down in front da idol kine  
     gods.

<sup>6</sup> Da One In Charge tell:  
 “Az why I goin bus up Samaria,  
     An make um come one big pile rocks in da  
     countryside,  
 Goin come one flat place fo plant grapes.  
     Da stones dey use fo build, I goin roll um all  
     down da valley.  
     An I goin leave ony litto bit dirt wea dey wen  
     build house.

<sup>7</sup> I goin smash all da idol kine gods  
     Dat da Samaria peopo wen make.  
 Da presents guys give to da temples ova dea,  
     Fo dem fool aroun wit da wahines dat work  
     dea,  
     I goin burn um all up.  
 I goin take all dea idol kine gods  
     An make um come one pile a junk.  
 Da Samaria wahines fool aroun fo money.  
     An da Samaria peopo make idol kine gods  
     Wit da money from dose wahines.

But bumbye, da guys dat stay agains Israel  
 Goin take away dat money  
 Fo pay odda wahines dat fool aroun in odda  
 countries.”

<sup>8</sup> Micah tell:

“Cuz a dis, I goin cry real hard an real loud.  
 I goin walk aroun barefeet an naked,  
 Fo show dat I stay sad inside.

I goin cry real loud jalike one wild dog,  
 An make sad noise jalike one pueo.

<sup>9</sup> Cuz nobody can make Samaria town  
 Come good  
 Cuz stay all bus up.

Now da Judah peopo suffa too.

Da army guys dat stay agains us guys stay by  
 oua gate awready  
 By Jerusalem, da big town.

### *Da Peopo Dat Hate Us*

#### *Come Nea Jerusalem*

<sup>10</sup> “No tell da Filisha peopo Gat side bout dis!  
 No cry bout dis in front da peopo inside  
 Akko, da Crying Town.

You peopo inside Bet-Ofrah, da Dirt Town,  
 Go roll inside da dirt fo show you guys stay  
 bum out.

<sup>11</sup> You guys dat live inside Shafir, da Nice Looking  
 Town,  
 Go wea da guys dat stay agains us take you,  
 No matta you stay naked an shame.

Da peopo inside Zaanan, da Marching Town,  
 Dey stay sked, dey no come outside dea town  
 wall.

Da peopo inside Bet-Ezel, da Hill Town, stay sad  
an crying.

Dey no can help you notting.

<sup>12</sup> Da peopo inside Marot, da Bad Taste Town, dey  
wait fo somebody help dem.

Dey suffa, cuz bad kine stuff happen to dem from  
Da One In Charge.

Da army guys dat stay agains us guys stay  
come all da way

By da Jerusalem town gate awready.

<sup>13</sup> You peopo dat live Lakish, da Horse Town,  
Tie da war wagons to da horses fo you run  
away!

Cuz you guys was da firs ones dat wen do bad  
kine stuff

Wen you guys wen copy wat da Israel peopo  
stay do.

Az how you guys wen lead da Jerusalem peopo  
Fo do bad kine stuff too.

<sup>14</sup> You Judah peopo goin sen goodbye kine  
present

To da peopo inside Moreshet-Gat,  
Cuz dey goin go way.

Da Israel king guys no can trus

Da peopo inside Achzib, da Dry Puka Town.”

<sup>15</sup> Da One In Charge tell:

“You guys dat live Mareshah town,

I goin sen somebody fo come take ova yoa  
town.

No matta da leada guys fo da Israel peopo stay  
importan,

Dey goin go hide inside da Adullam cave,

Jalike how King David wen do.  
<sup>16</sup> Shave off yoa hair an come bolohead  
 Fo show you guys stay sad inside.  
 Cuz da kids dat you guys get plenny love an aloha  
 fo,  
 Da army guys goin make dem prisonas  
 An take dem away.  
 So come bolohead jalike one scavenja bird!"

## 2

*God Goin Punish Da Guys Dat Make Hard  
 To Da Peopo Dat No Mo Notting*

<sup>1</sup> "Bummahs, fo da guys dat make plan fo do bad  
 kine stuff!  
 Dass wat dey tink bout wen dey res on top  
 dea bed.  
 Den wen da sun come up dey go do um,  
 Cuz dey get da powa fo do um.  
<sup>2</sup> Dey fo real kine like grab odda peopo fields fo  
 ony dem,  
 An steal dea houses.  
 Dey put presha on peopo an scam um,  
 Den dey take away dea house an dea prop-  
 erty."

<sup>3</sup> Az why Da One In Charge tell dem,  
 "You guys know wat?! I stay make one plan  
 Fo punish you buggahs an yoa bad ohanas!  
 You guys no can get outa dis trouble,  
 Cuz goin be jalike one yoke stay tie aroun  
 yoa neck  
 An no can take um off.  
 You guys goin get real plenny trouble.

Az why you guys no goin walk aroun wit big head!

<sup>4</sup> Dat time, peopo goin sing one song bout you guys.

Dey goin make fun a you guys.

Dey goin ack jalike dey cry an make long face.

Dey goin sing dis sad song:

'Da One In Charge split up oua property!

He take away da land from oua peopo!

Now us no mo notting!

He give oua fields to da guys dat wen make us prisonas!' "

<sup>5</sup> Az why da peopo a Da One In Charge goin come togedda,

But you no goin get nobody dat can pull straw

Fo tell who goin get wat piece land.

*Da Fake Guys Dat Tell Dey Talk Fo God*

<sup>6</sup> Da bulaia guys dat tell dey talk fo God, dey ack jalike dey da ones, an not me, stay talk fo God! Dey tell me,

"Eh! Micah! No talk bout all dat kine stuff

Jalike you da one stay talk fo God fo real kine!

Da bad kine troubles dat you talk bout,

No goin happen to us guys!

God no goin make us come shame!"

<sup>7</sup> But you Jacob ohana peopo,

You guys tink az good you talk lidat, o wat?!

You tink da Spirit a Da One In Charge come huhu too fas?

You tink az how he do stuff, o wat?

Da One In Charge tell:

“Fo shua, wat I tell make good tings happen  
Fo da peopo dat do right kine stuff.

<sup>8</sup> But right now, my peopo go agains me.

You guys rip off da rich kine clotheses  
From da peopo dat come by hea an no mo worry.  
Jalike wen guys come home from fight one  
war.

<sup>9</sup> You make da wahines from my peopo run away  
From dea nice houses.

You make dea kids so dey no mo da right eva  
Fo get all da awesome stuff I like do fo dem.

<sup>10</sup> Stan up! Go way!

Cuz dis land not yoa place fo res!  
Az cuz you guys wen make da land come all  
pilau.

Now, stay all jam up an no can fix um.

<sup>11</sup> If one guy come bulai you guys an tell,  
‘I goin tell you guys wat God tell me—  
You guys goin get plenny wine an beer.’

Dat bulaia kine guy goin be da kine talka guy dat  
you guys like!”

*But God Goin Bring Um Back Home*

<sup>12</sup> God tell:

“Fo shua I goin bring all you Jacob peopo  
togedda,

An bring togedda da Israel peopo dat stay  
still yet,

Goin be jalike plenny sheeps inside one  
fence,

Inside wea get green grass fo dem.

Goin get plenny peopo ova dea.

13 One guy goin bus open da way an go in front dem.  
 Dey goin bus thru da gate an go outside.  
 Dea king goin go firs befo dey go.  
 Da One In Charge goin lead dem.”

### 3

#### *Da Leada Guys Do Pilau Kine Stuff*

1 Den me Micah tell:  
 “Lissen up, you leada guys dat come from Jacob,  
 You guys dat stay in charge a da Israel ohana.  
 You da guys suppose to know wass right an  
 wass wrong, aah?  
 2 But you guys, you hate da good kine stuff,  
 But get love fo da bad kine stuff!  
 You guys pull da skin off my peopo  
 An take da meat off dea bones!  
 3 Jalike you guys eat da meat off my peopo,  
 You cut dea skin fo make strips.  
 Afta dat you guys broke up  
 Dea bones fo make um small.  
 You cut um up an put um all inside one pot  
 Fo cook da meat on top da fire.  
 4 Bumbye, dose leada guys goin yell real loud  
 Fo Da One In Charge help dem.  
 But he no goin ansa dem!  
 Dat time he goin hide his face from dem guys,  
 Cuz a all da bad kine stuff dey wen do.”

5 Dis wat Da One In Charge tell  
 Da bulaia guys dat tell dey talk fo him:  
 “You guys stay lead my peopo wrong way!  
 Wen somebody give dem someting fo eat,



Dey tell, 'Erying okay!'  
 But wit whoeva no give dem notting  
 Dey start one war!

<sup>6</sup> Az why nite time goin make eryting dark fo you  
 guys.

You guys no goin dream notting.  
 Goin come all dark,  
 So you guys no can make ceremony fo find  
 out  
 Wass goin happen afta.

Da sun goin go down fo you guys dat tell you talk  
 fo me,  
 Wat you guys stay do no goin be lidat no  
 moa!

<sup>7</sup> "Da guys dat tell dey see wat odda peopo no  
 can see,

Goin come shame.  
 An da guys dat tell wat goin happen,  
 Dey all goin lose face,  
 Cuz God no tell dem notting dey aks um  
 about."

<sup>8</sup> Den me Micah tell,  
 "Fo shua, wit da spirit from Da One In Charge,  
 I stay real strong,  
 He help me figga wass right an wass wrong,  
 An make me come strong  
 Fo tell da Jacob an Israel peopo  
 All da bad kine stuff dey stay do.

<sup>9</sup> "Lissen up now, you leada guys dat come from  
 Jacob,  
 An you main guys dat stay in charge a da  
 Israel ohana!

You guys tink az pilau, wen da judges judge  
 da right way!  
 You guys take eryting dass right,  
 An make um come all kapakahi.

10 You guys kill peopo fo you build up Mount  
 Zion,  
 An judge da wrong way fo you build up  
 Jerusalem town.

11 Dea main guys take unda da table kine money  
 Fo judge dat da guy dat pay um, he da one  
 stay right.

Dea pries guys teach da Rules from God,  
 But no if da peopo pay um too.

Da guys dat tell dey talk fo God,  
 Make da peopo pay fo tell dem wat goin  
 happen.

But same time dey talk bout how dey trus Da One  
 In Charge, an tell:  
 'Da One In Charge stay hea wit us guys.  
 So no mo notting bad goin happen to us  
 guys!'

12 ☆Fo shua, cuz a you guys,  
 Da peopo dat stay agains us goin plow Mount  
 Zion jalike az one field.  
 Jerusalem town goin come all bus up.  
 Da hill wea da Temple Fo God stay,  
 Goin get ony bushes all ova."

## 4

*Da One In Charge Goin Come King  
 Ova All Da Peopo*

- <sup>1</sup> In da las time, wen Da One In Charge ready fo  
 come king fo da peopo,  
 Da hill wea da Temple Fo Da One In Charge  
 stay now  
 Goin stay solid an be mo importan den all da  
 odda hills.  
 An plenny peopo goin come dea,  
 Jalike da watta dat stay come down in one  
 riva.
- <sup>2</sup> Peopo from diffren nations  
 Goin come dea an tell,  
 “Go come! Us go up  
 Da mountain a Da One In Charge,  
 Wea his Temple stay.  
 He da God Jacob wen pray to.  
 He goin show us guys da way he like fo us  
 live,  
 Fo us do wat he tell us fo do,  
 His Rules goin come out from Mount Zion.  
 Wat he tell goin go out from Jerusalem.”
- <sup>3</sup> ✧ Den he goin be da judge fo plenny peopos,  
 An show da nations how dey no need fight,  
 No matta how strong o how far dey stay.  
 Dey goin take dea swords  
 An make plow points outa dem.  
 Dey goin take dea spears  
 An make um come knives fo prune da plants.  
 Dat time, one peopo no goin fight anodda peopo.  
 Dey no goin even learn how fo fight an make  
 war no moa.
- <sup>4</sup> ✧ Dat time, erybody goin sit down  
 Undaneat his grape plant an his fig tree,

An nobody goin make um come sked.  
 Cuz Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,  
 Wen tell dis.

<sup>5</sup> No matta all da odda peopos know wat kine  
 gods dey live wit,  
 Us guys, we goin stay tight  
 Wit oua God, dass Da One In Charge a us,  
 Cuz we know wat kine god him, foeva an  
 eva.

*Da Israel Peopo Goin Come Back*

<sup>6</sup> Dis da message from Da One In Charge:  
 “Bumbye, I goin bring back togedda  
 All da peopo dat no can walk good,  
 An da peopo dat wen come prisonas far away,  
 Da ones I wen make suffa.  
<sup>7</sup> Me, Da One In Charge, I goin make  
 Da peopo dat no can walk good  
 Come one new nation.  
 Da peopo da odda guys wen push away,  
 I goin make dem come real strong.  
 I goin be dea king dat live Mount Zion  
 From dat time an foeva.”

<sup>8</sup> Jerusalem on top da hill,  
 Goin stay jalike one watch towa.  
 From dea, God goin watch ova his peopo,  
 Jalike one sheep guy watch ova his sheeps.  
 All da places wea da ol kings stay in charge befo  
 time  
 Goin get Jerusalem fo dea main town one mo  
 time.  
 Goin get king guys fo da Jerusalem peopo.  
<sup>9</sup> How come now you guys cry lidat?  
 You guys no mo king, o wat?

All da smart guys dat tell you guys wass good fo  
you do,

Dey all gone, o wat?

How come you guys squirm an suffa

Jalike one wahine dat stay born one bebe?

<sup>10</sup> Squirm an yell, you Jerusalem peopo!

Jalike one wahine dat stay born one bebe.

Cuz now you guys gotta go way from da big town,

An stay inside da boonies.

You guys goin go all da way to Babylon town.

Az wea you guys goin get outa dis trouble.

Az wea Da One In Charge goin do wat he gotta  
do

Fo get you guys outa trouble

From da powa dat da peopo

Dat stay agains you guys get.

<sup>11</sup> But now army guys from plenny countries

Come togedda fo attack you guys.

Dey tell, "Us guys like make pilau

Zion Hill wea God stay,

We like watch da peopo dat stay dea

Wen dey stay suffa."

<sup>12</sup> But da Jerusalem guys donno wat Da One In  
Charge plan fo do.

Dey no can tink why he bring dem ova dea fo  
punish dem,

Goin be jalike wen da farma guys harves da  
wheat

An bring um one place

Fo go drag one heavy board wit plenny  
spikes ova dem

Fo clean out da junks from da wheat.

13 Da One In Charge tell:  
 “You guys my Jerusalem peopo,  
     Get up an go drag da heavy board wit plenny  
     spike  
 Fo clean da junks from my peopo,  
     Jalike dey wheat fo clean!  
 Cuz I goin make you guys strong  
     Jalike one bull dat get iron horns an bronze  
     feets.  
     You goin bus up plenny peopos!  
 You goin give all dea rich kine stuffs to Da One  
     In Charge,  
     Jalike da stuffs az one sacrifice fo him.  
 Da stuff dey get wen dey bus up odda peopos,  
     Goin be fo Da One In Charge,  
     Da Boss fo all da peopos inside da world!”

## 5

### *One Leada From Betlehem (Matthew 2:5; John 7:42)*

1 Bring all yoa army guys togedda,  
     You Jerusalem guys, dat get Babylon army  
     guys  
     All aroun yoa big town!  
 Da peopo dat stay agains us,  
     Dey goin wack da leada fo da Israel peopo  
     On top da cheek wit one stick.

2 ☆ But you peopo from da Efratah ohana Betle-  
     hem town,  
     No matta peopo tink da tousans a odda Judah  
     guys

---

☆ 5:2 5:2: Matt 2:6; John 7:42

Mo importan den yoa ohana!  
 But az Betlehem wea da guy goin come from,  
 Dat goin lead da Israel peopo fo me!  
 He stay from befo time, long time awready.  
<sup>3</sup> Dass how come Da One In Charge goin bag from  
 da Israel peopo,  
 But ony till da time da leada guy muddah  
 goin born her bebe.  
 Den da odda Israel guys dat still stay prisonas  
 Goin come back togedda an join wit da Israel  
 peopo.  
<sup>4</sup> Da leada goin stan up an take kea his peopo,  
 Jalike one sheep guy take kea his sheeps.  
 He goin stay strong cuz he stay tight wit Da One  
 In Charge,  
 An cuz he know wat kine god, his God, Da  
 One In Charge.  
 Den da peopo goin live dea,  
 An nobody goin bodda dem.  
 Cuz peopo all ova da world  
 Goin know dat da Israel leada guy real  
 importan.  
<sup>5</sup> He goin be da one make eryting come okay.

Bumbye, wen da Assyria guys  
 Goin come inside oua land fo fight,  
 An come ova oua strong wall.  
 Den us guys goin put up seven o eight leada guys  
 Fo take kea us an stay in charge,  
 Jalike da sheep guys take kea dea sheeps.  
<sup>6</sup> ☆ Dey goin take ova da Assyria land wit dea  
 swords.

---

☆ **5:6** 5:6: Start 10:8-11

Dey goin take ova da town gates  
 Inside da land dat Nimrod wen make his  
 land.  
 Wen da Assyria guys march inside oua land,  
 Oua leada guy goin win!

*God Goin Get His Peopo Outa Trouble*

<sup>7</sup> All da peopo from da Jacob ohana  
 Dat stay alive still yet,  
 Dey goin live togedda wit plenny diffren  
 peopos.

Dey goin be jalike dew from Da One In Charge,  
 An rain on top da grass.

Cuz nobody can hold back da dew,  
 An da rain come from Da One In Charge,  
 Not from peopo!

<sup>8</sup> All dose guys from da Jacob ohana dat still stay  
 alive,

Dey goin stay in da middo a plenny peopos,  
 Dey goin be jalike one lion in da middo a da wild  
 animals inside da fores.

An jalike one young lion in da middo a  
 plenny sheeps.

He wase um, an no mo nobody dea fo get um  
 outa trouble.

<sup>9</sup> You guys goin come strong enuff  
 Fo win ova da peopo dat stay agains you.  
 All dose guys goin come wipe out.

<sup>10</sup> Da One In Charge tell:

“Dat time, I goin wipe out yoa war horses,  
 An bus up yoa war wagons.

<sup>11</sup> I goin wipe out big towns inside yoa land,



- An broke down all yoa strong wall.
- 12 I goin wipe out all da kahuna kine stuff you guys make.  
 You guys no goin get nobody fo call da spirits  
 Fo come tell you wat goin happen bumbye.
- 13 I goin bus up da idol kine gods you guys make,  
 An da kapu stones you guys put up.  
 You guys not goin go down no mo in front da idol  
 kine gods,  
 Da ones you guys wen make wit yoa hands.
- 14 I goin pull up da poses you guys put up  
 Fo da wahine god Asherah  
 Dat stay in da middo a you guys.  
 An I goin make all yoa big towns come wipe  
 out.
- 15 I goin stay real huhu.  
 I goin punish all da peopos,  
 Da ones dat no lissen wen I tell um wat fo  
 do.”

## 6

### *Da One In Charge Poin Finga His Peopo*

- 1 Lissen wat Da One In Charge tell:  
 “Stan up in front da Judge!  
 Tell how come you do  
 Wat you wen do!  
 Tell um in front da mountains!  
 Let da hills hear wat you guys tell  
 Bout wat you wen do!
- 2 “Lissen wat me Da One In Charge tell  
 Fo poin finga my peopo.  
 Let da mountains hear dat.

Dey da strong foundations  
 Fo da earth dat stay foeva.  
 Lissen cuz Da One In Charge know  
 How come he poin finga his peopo,  
 Da Israel peopo!

<sup>3</sup> Eh, my peopo,  
 Wat I wen do agains you guys, aah?!  
 Wat kine stuff I wen do  
 Fo make you guys tell me az why hard?!  
 Tell me da ansa!

<sup>4</sup> ✧ Fo shua, you guys know,  
 I wen bring you guys outa da Egypt land.  
 I wen pay da price fo take you guys outa dea,  
 Wea you guys was slave guys.  
 I wen sen Moses fo lead you guys,  
 An Aaron an Miriam too.

<sup>5</sup> ✧ “My peopo,  
 No foget wat Balak wen tell  
 Da king fo da Moab peopo,  
 Dat he wen like put kahuna  
 On top you guys!  
 No foget how Beor boy Balaam wen ansa him,  
 Dat Da One In Charge ony goin do good stuff  
 fo you guys!  
 No foget how you guys wen go from Koa Town  
 to Gilgal,  
 Wen me Da One In Charge do awesome stuff  
 Fo help you guys go da odda side a da Jordan  
 Riva.

---

✧ **6:4** 6:4 a: Outa 12:50-51; b: Outa 4:10-16; c: Outa 15:20 ✧ **6:5**  
 6:5 a: Census 22:2-24:25; b: Josh 3:1-4:19

Den you goin undastan dat me, Da One In Charge,  
 Stay do wass right fo you guys erytime.”

*Da Peopo Talk*

<sup>6</sup> Den da peopo tell:  
 “Fo make tings right,  
 Wat I can bring fo Da One In Charge  
 Wen I go in front him?  
 Wen I go down fo show respeck  
 Fo da God Up Dea Inside Da Sky?  
 I goin bring bebe cows one year ol,  
 Fo make burn up kine sacrifice, o wat?  
<sup>7</sup> You figga Da One In Charge goin stay good  
 inside  
 If I bring tousan boy kine sheeps?  
 Maybe 10,000 rivas full a olive oil?  
 Maybe I even goin bring my boy,  
 Da firs one dat wen born,  
 Dat come from me,  
 Fo make him come one sacrifice fo Da One In  
 Charge!  
 You figga dat goin be enuff,  
 Cuz a all da bad kine stuff I wen do, o wat?”

*Micah Talk To Da Peopo*

<sup>8</sup> Den Micah tell:  
 “No need! Da One In Charge tell you awready  
 Wass good fo you do,  
 An how he like you fo ack.  
 You gotta do wass right,  
 An stay tight wit God ery day,  
 An come las, not firs, wit God.”

9 Lissen up! Da One In Charge stay call  
 To da peopo inside da big town Jerusalem.  
 Wen peopo stay sked a God an show respect,  
 Cuz dey know wat kine god him,  
 Dat show dat dose peopo know wat fo do  
 erytime.

*Da One In Charge  
 Poin Finga Dem One Mo Time*

"Lissen up good, you Judah ohana peopo,  
 An da ones dat come togedda inside  
 Jerusalem:

Da army guys dat goin wipe out yoa town,  
 Dey stay come awready!

10 Da One In Charge tell:

'You guys tink I still yet goin foget da real  
 bad guys?

Da way dey bulai how dey measure da wheat,  
 An stash da stuffs dey wen steal inside dea  
 house?!

No ways I goin let um do dat!

11 You tink I suppose to let dem go

Wen dea scales bulai an dey weigh um  
 wrong?!

12 All da rich guys from Jerusalem ony like bus  
 up peopo.

Da peopo dat live ova dea stay bulai erytime.  
 Erytime dey talk, dey make scam.

13 Dass why me Da One In Charge

Stay start awready fo wipe out you guys,  
 An wack you guys so hard I make you come  
 sick.

I mess you up cuz a all da bad kine stuff you  
 guys do.

14 You guys goin eat, but you no goin come full.  
 You guys still yet goin stay hungry ertytime.  
 You guys goin stash stuff,  
 But you guys no can keep um long time.  
 Cuz wateva you guys get,  
 I goin let odda guys bus um up wit swords.

15 You guys goin plant food,  
 But you no goin harves da food.  
 You guys goin step da olives fo press out da oil,  
 But you no goin get oil fo pour on top yoa  
 head.  
 You guys goin step da grapes fo press out da juice,  
 But you no goin get wine fo drink.

16 ☆ But still yet you guys do  
 Wat da rules from King Omri tell you fo do.  
 An you copy eryting Omri boy King Ahab an  
 his ohana stay do.  
 You guys follow eryting dey tell you az good fo  
 you do.  
 Az why I goin let you guys come all bus up.  
 So den, da odda peopos goin tell, “Bummahs!”  
 Wen dey tink bout you guys.  
 Da odda peopos goin laugh an make fun a  
 you guys.’ ”

## 7

*Bummahs!*  
*(Matthew 10:35-36; Luke 12:53)*

<sup>1</sup> Den Micah tell:  
 “Bummahs! I feel jalike one guy dat like go  
 pick up fruits summa time,

---

☆ **6:16** 6:16 a: 1Kings 16:23-28; b: 1Kings 16:29-34; 21:25-26

Afta da harves guys harves um awready.  
 An I no find grapes fo eat,  
     An no mo early figs dat I plenny ono fo eat.  
<sup>2</sup> Cuz no mo nobody ova hea inside da land  
     Dat stay tight wit God.  
 No mo nobody hea do da right kine stuff!  
     Erybody like kill somebody.  
 Dey even like set up dea braddahs,  
     Jalike wit one trap fo wipe um out.  
<sup>3</sup> Fo do bad kine stuff, dey go all out!  
 Da alii guys aks fo gifs fo make dem come rich.  
     Da judge guys aks fo unda da table kine  
     money fo do dea job.  
 Da importan guys tell wat dey like erytime.  
     Dey all make plan togedda fo do um.  
<sup>4</sup> Even da bestes kine guy dea,  
     He jalike one bush wit thorns all ova um.  
 Da guy wit dem dat do da mos right kine stuff,  
     He still mo worse den one plant wit thorns!  
  
 “Dis, da time yoa guys dat watch fo messages  
     from God  
     Wen talk bout awready.  
     Az time awready fo God punish you guys.  
     Now erybody stay all mix up.  
<sup>5</sup> No lissen da guy dat stay close to you.  
     No trus yoa fren.  
 Watch out bout wat you tell,  
     Even to yoa wife.  
<sup>6</sup> ✧Da boys even talk jalike dea faddahs stupid.  
     Da girls go agains dea muddahs.

---

✧ 7:6 7:6: Matt 10:35-36; Luke 12:53

Da daughtah-in-laws go agains dea muddah-  
in-laws.  
Da guys dat go agains you  
Dey come from yoa ohana.

<sup>7</sup> “But me, I watch fo Da One In Charge.  
I wait fo God cuz he goin get me outa all dis  
trouble.  
My God goin lissen me.

<sup>8</sup> You guys dat stay agains me,  
No laugh bout me!

No matta I fall down,  
I goin stan up one mo time.

No matta jalike I sit inside one dark place,  
Da One In Charge goin stay jalike one light  
fo me.

<sup>9</sup> I gotta hang in dea now,  
Cuz Da One In Charge stay huhu an goin  
punish me,  
Cuz I wen do bad kine stuff agains him.

But afta dat, he goin talk fo me in front da judge,  
An make right all da bad kine stuff  
Dat da guys dat stay agains me wen do.

Jalike he goin bring me out wea get light,  
An I goin see dat he stay do wass right.

<sup>10</sup> Den da peopo from odda lands dat stay agains  
me goin see dat,  
An dey goin come plenny shame in front  
erybody.

Cuz dey wen make fun a me an tell,  
‘Eh! Yoa God, Da One In Charge, wea he  
stay?!’

But I goin see dem lose face!

Dey goin come jalike da mud dat get on top  
da streets,  
Wen peopo walk all ova um.

11 “Den Da One In Charge tell:  
‘Bumbye, goin come time fo make yoa town  
walls good one mo time,  
An make yoa land mo big.

12 Dat time da peopo goin come  
Fo show you respeck  
From Assyria an da Eufrates Riva east side,  
An all da way from da Egypt towns south  
side,  
From seas all ova,  
An from mountains all ova.

13 All dose countries goin come empty jalike da  
boonies,  
Cuz a all da bad kine stuff  
Da peopo dat live dea stay do.’ ”

*Micah Pray To God*

14 Den da peopo tell:  
“You Da One In Charge!  
Carry yoa club an come  
Jalike one sheep guy proteck his sheeps.  
Lead yoa peopo jalike dey yoa sheeps,  
Dey da peopo I wen give you jalike dey yoa  
property.  
Some a dem live wit nobody inside da fores,  
But now, give um fields wit green grass fo  
eat all aroun.  
I like dem make jalike sheeps  
Dat eat da green grass Bashan an Gilead side,  
Jalike befo time.”



- 15 Den Da One In Charge tell:  
"I goin show you guys awesome kine stuff I goin  
do,  
Jalike da time you guys wen come outa  
Egypt.
- 16 Wen da odda peopos see dat happen, dey goin  
come shame,  
Cuz dey no mo powa.  
Dey goin put dea hand on top dea mout  
Cuz dey donno wat fo do.  
Dey no can hear notting dat time.
- 17 Dey goin eat dirt jalike da snake,  
An odda tings dat crawl on top da groun.  
Dey goin come from dea places wea dey live  
To oua God, dass Da One In Charge a us,  
An dey goin shake cuz dey stay plenny sked  
a you guys."
- 18 Den Micah tell:  
"No mo anodda god jalike you!  
You let go da peopo dat still stay alive,  
No matta dey wen do bad kine stuff.  
You hemo all da shame dey get cuz dey wen go  
agains you,  
An you no stay huhu long time.  
You take da peopo dat stay come back by you,  
Cuz you stay good inside wen you stay tight  
wit dem.
- 19 You goin take us back one mo time,  
Cuz you get love an pity fo us.  
You goin hemo all da bad kine stuff we wen  
do,  
Jalike you goin throw all da bad kine stuff us guys  
wen do

Down inside da mos deep ocean.

<sup>20</sup> You goin hang in dea wit da Jacob ohana  
peopo,

An stay tight wit da Abraham ohana peopo,  
Jalike you wen make one strong promise to oua  
ancesta guys fo do,  
Long time befo time.”

## **Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible**

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii  
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Jan 2023 from source files  
dated 21 Jan 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61